

392R2305

7.8.92

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 222/1

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2305/92,

annettu 4 päivänä elokuuta 1992,

lopullisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisesta Brasiliasta peräisin olevan piimetallin tuonnissa ja väliaikaisina vakuuksina olleiden määrien lopullisesta kantamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamisso-
pimuksen,ottaa huomioon polkumyynnillä tai vientituella muista
kuin Euroopan talousyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta
tuonnilta suojautumisesta 11 päivänä heinäkuuta 1988
annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2423/88⁽¹⁾ ja
erityisesti sen 12 artiklan,ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on
tehnyt kuultuaan kyseisessä asetuksessa säädettyä neu-
voa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo, että:

A. Väliaikaiset toimenpiteet

- (1) Komissio on asetuksella (ETY) N:o 906/92⁽²⁾ ot-
tanut käyttöön väliaikaisen polkumyöntitullin tuo-
taessa yhteisöön Brasiliasta peräisin olevaa ja CN-
koodiin 2804 69 00 kuuluvaa piimetallia.

B. Menettelyn jatko

- (2) Väliaikaisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisen
jälkeen komissio on kuullut niitä asiaomaisia osa-
puolia, jotka olivat esittäneet kuulemista koskevan
pyynnön. Osapuolet ovat myös esittäneet kirjalli-
sesti näkökantojaan tutkimuksen alustavista pää-
telmistä.
- (3) Osapuolille, joita asia varsinaisesti koskee, on nii-
den pyynnöstä ilmoitettu keskeiset tosiseikat ja
huomiot, joiden perusteella on ehdotettu lopullis-

ten tullien käyttöön ottamista sekä väliaikaisina
vakuuksina olleiden määrien lopullista kantamista.
Niille on myönnetty määräaika näistä tiedoista
mahdollisesti muodostamiensa näkökantojensa
esittämiseksi.

- (4) Osapuolten suulliset ja kirjalliset huomautukset on
tutkittu, ja tarvittaessa komissio on muuttanut pää-
telmiään ottaakseen ne huomioon.

C. Kyseinen tuote ja samankaltainen tuote

- (5) Eräs ammatillinen järjestö, joka edustaa yhteisön
kemian teollisuuden etuja, on korostanut, että ky-
seisen tuotteen määritelmä, sellaisena kuin se on
esitetty asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdanto-
osan 8 kappaleessa, on epätarkka silikonin valmis-
tuksessa raaka-aineena käytettävän piimetallin ke-
miallisen koostumuksen osalta.
- (6) Edellä tarkoitettu ammatillinen järjestö on myös
korostanut, että asetuksen (ET) N:o 906/92
johdanto-osan 10 kappaleessa esitettyjen syiden
vuoksi kemialliseen käyttöön tarkoitettua piimetal-
lia ei voitu pitää samankaltaisena tuotteena kuin
metallurgiseen käyttöön tarkoitettua piimetallia.
- (7) Onkin tarpeen tarkentaa, että tietyt piimetallin si-
sältämät pieninä määrinä esiintyvät ainesosat, ku-
ten lyijy, ovat epäpuhtauksia siinä mielessä, että ne
estävät "Rochowiksi" nimetyn kemiallisen syn-
teesin, josta saadaan kloorisilaaneja, jotka ovat
eräitä silikonin valmistuksessa käytettyjen siloksa-
anien esiasteita. Samalla tavoin, tosin pienemmässä
määrin, myös alumiinin tuotannossa asetetaan eri-
tyisiä vaatimuksia pieninä määrinä esiintyvien ai-
nesosien, kuten fosforin, pitoisuuksille, joiden on
oltava mahdollisimman pienet.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 209, 2.8.1988, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 96, 10.4.1992, s. 17

- (8) Ilman että on tarpeen palata jo asetuksessa (ETY) N:o 906/92 esitettyihin vastauksiin, komissio katsoo tarpeelliseksi korostaa, että kaikki piimetallin ominaisuudet aiheutuvat yhdestä ja samasta kyseisen asetuksen johdanto-osan 6 kappaleessa kuvattua valmistusmenetelmästä. Se, että vakiolaatuinen piimetalli on myöhemmän, pieninä määrinä esiintyvien ainesosasten lisäystä tai poistamista koskevan, jalostuksen kohteena, jotta se vastaisi joidenkin käyttäjien erityisiin laatuvaatimuksiin etenkin silikonien kemian teollisuudessa, ei aiheuta, että kemialliseen käyttötarkoitukseen tarkoitettu piimetallilaatu olisi muista piimetallilaadusta erillään oleva tuote, sillä nämä vakiolaadut ovat fyysisiltä ominaisuuksiltaan erittäin läheiset, tulevat samoista tehtaista, kulkevat samojen jakeluteitten kautta ja niiden tuotantokustannusten erot ovat merkityksettömiä.
- (9) Komissio pitää myös kiinni siitä, että asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdanto-osan 8 kappaleessa esitetty pii-metallien käyttötarkoitusten luettelo ei ole rajoittava ja että tämän menettelyn piiriin kuuluvat kaikki enintään 99,99 painoprosenttia piitä sisältävät piimetallilaadut riippumatta niiden pieninä määrinä esiintyvien ainesosien pitoisuudesta. Lisäksi komissio vahvistaa, että alumiinimetallurgiassa on teknisesti mahdollista käyttää tavallisesti kemian teollisuuteen tarkoitettua piimetallia sillä edellytyksellä, että piimetallin fosforipitoisuus ei ylitä tiettyä kynnystä.
- (10) Tämän johdosta neuvosto vahvistaa, että yhteisön teollisuus valmistaa kaikkia vakiolaatuja piimetalleja ja että kaikissa vakiolaaduissa on sellaiset tekniset suoritusominaisuudet, joita voidaan verrata brasilialaisten vakiolaatujen suoritusominaisuuksiin, kuten käy ilmi asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdanto-osan 11 kappaleesta. Neuvosto vahvistaa myös komission päätelmät, joiden mukaan polkumyynnin ja yhteisön teollisuudelle siitä aiheutuvan vahingon määrittämistä varten kaikkia vakiolaatuja piimetalleja, sellaisina kuin ne on määritelty kyseisen asetuksen johdanto-osan 7 kappaleessa, olisi tässä menettelyssä pidettävä yhtenä ja ainoana tuotteena.

D. Polkumyynti

1. Normaaliarvo

- (11) Lopullisia päätelmiä varten normaaliarvo on vahvistettu yleisesti ottaen niiden samojen menetelmien mukaisesti, joita käytettiin polkumyynnimarginaalin väliaikaisessa määrittämisessä, ja tarvittaessa on otettu huomioon osapuolten esittämät uudet tosiseikat ja perustelut.
- (12) Eräs brasilialainen tuottaja on korostanut, että sen kotimarkkinoiden myynnit eivät saavuttaneet kynnystä, joka on 5 prosenttia sen yhteisöön suuntau-

tuvista vientimyyneistä tutkimusajanjakson kahden perättäisen kuukauden aikana, ja että tämän vuoksi sen kotimarkkinoiden myyntejä ei voitu pitää riittävänä perustana normaaliarvon laskemiseen.

Komissio katsoo, että viejän kotimarkkinoiden myyntien edustavuuden arvioinnin on yleensä kohdistuttava koko tutkimusajanjaksoon eikä kuukausittaiseen perustaan, vaikka normaaliarvo olisi määritetty kuukausittain, jotta Brasilian inflaation vaikutukset saataisiin mahdollisimman hyvin neutraloitua. Tämän johdosta kyseiset myynnit on asetuksen (ETY) N:o 906/90 johdanto-osan 14 kappaleessa esitetyn menetelmän mukaisesti sisällytettävä normaaliarvon määrittämiseen.

Neuvosto vahvistaa nämä päätelmät.

- (13) Useat brasilialaiset tuottajat ovat pyytäneet, että muodostetun normaaliarvon laskemisesta suljettaisiin pois tuotantokustannukset, jotka vastaavat kuukausia, joiden aikana Brasilian hallituksen täytäntöönpanema talouskasvuohjelma (Collor-suunnitelma) olisi aiheuttanut vääristymiä, jotka olisivat aiheuttaneet epätavanomaisen energian hinnan nousun ja Yhdysvaltojen dollarin aliarvostuksen suhteessa cruzeiroon vuoden 1990 maaliskuun ja kesäkuun välisenä aikana.

Komissio arvioi kuitenkin, että ei ole perusteltua sulkea pois tietoja, jotka liittyvät aikaan, jona "Collor-suunnitelmaa" on sovellettu. Ensinnäkin, kaikkien polkumyyniä koskevien huomioiden on perustuttava tosiasiallisiin ja tyhjentäviin tietoihin, kuten yhtiöiden tutkimusajanjakson aikana suorittamiin kustannuksiin ja myynteihin, jotka on tarkastettu tapauskohtaisesti paikalla tehtävässä tutkimuksessa.

Toiseksi, Collor-suunnitelman väitettyjen vaikutusten ansiosta ei voida päätellä, että komission esiin tuomat tuotantokustannustekijät, kuten energia, eivät heijasta Brasilian yleistä taloudellista tilannetta tutkimusajanjakson aikana eikä sitä, että näitä tekijöitä ei ole määritetty Brasilian kotimarkkinoiden tavanomaisten kaupallisten toimenpiteiden yhteydessä.

Kolmanneksi, vaikka Collor-suunnitelman vaikutuksesta cruzeiro oli väliaikaisesti yliarvostettu suhteessa Yhdysvaltojen dollariin, ei ole yhteisön elinten asia kyseenalistaa Brasilian hallituksen toteuttamien rahapoliittisten toimenpiteiden perusteltavuutta tai niiden vaikutuksia. Tämän vuoksi komissio perustaa asiasta vallitsevan käytännön mukaisesti kaikki valuuttojen muuttamista vaativat laskelmansa virallisten järjestöjen vahvistamiin vaihtokursseihin, joita on tosiasiallisesti sovellettu kyseisissä valuuttatoimissa.

Neuvosto vahvistaa nämä päätelmät.

- (14) Useat brasilialaiset tuottajat ovat pyytäneet, että rahoitustoimista saadut korkotuotot voisivat kokonaisuudessaan korvata yrityksen rahoituskustannusten määrän ja että puhtaan rahoitustuoton saaminen tarvittaessa vähentäisi kyseisen yrityksen tuotantokustannusten määrää.

Komissio arvioi sitä vastoin, että rahoitustuotot voidaan ottaa huomioon ainoastaan, jos ne liittyvät pääasialliseen tuotantotoimintaan ja siihen liittyvään yrityksen myyntitoimintaan, ja tämäkin ainoastaan samasta tuotanto- ja myyntitoiminnasta välittömästi aiheutuvien rahoituskustannusten määrän osalta. Tästä korvauksesta ei voi missään tapauksena aiheuttaa yhtiön tuotantokustannusten vähennyksiin tulevaa puhdasta rahoitustuottoa.

Neuvosto vahvistaa nämä päätelmät.

- (15) Eräs brasilialainen tuottaja on pyytänyt, että muodostettu normaaliarvo vahvistettaisiin tutkimusajanjakson ensimmäisen puolikkaan tuotantokustannusten perusteella sen vuoksi, että, kuten varastojen väitetty saatavuus näyttäisi asian todistavan, toisen puolikkaan aikana toteutetut toimet kohdistuivat aikaisemmin ja selvästi alhaisemmilla kustannuksilla valmistettuihin aineksiin.

Komissio kieltäytyy toteuttamasta tätä pyyntöä, koska hankitut numerotiedot eivät tue ajatusta varastojen väitetystä saatavuudesta ja koska tämä yhtiö ei ole antanut pyyntönsä tueksi kuitenkin sen saatavilla olevia tietoja, jotka olisivat koskeneet ajankohtaistettujen kustannusten perusteella arvioituja tuotantokustannuksia.

Neuvosto vahvistaa nämä päätelmät.

- (16) Eräs brasilialainen tuottaja on pyytänyt, että normaaliarvon määrittämisestä suljettaisiin pois toimenpide, joka oli vahingossa luokiteltu kotimaiseksi, vaikka kyseessä oli näyte-erän vienti eräälle amerikkalaiselle yhtiölle.

Neuvosto vahvistaa komission suostumuksen sulkea pois tämä toimenpide tämän menettelyn soveltamisesta.

- (17) Eräs brasilialainen tuottaja on pyytänyt, että sen keskimääräisen voittomarginaalin laskentamenetelmää tarkastettaisiin sen vuoksi, että sen voittomarginaali vaikutti yliarvostetulta ottaen huomioon sen, että tiettyjä tämän yhtiön kotimarkkinoillaan myymiä piimetallimääriä ei ollut oikeellisesti otettu huomioon määritettäessä väliaikaista laskennallista normaaliarvoa.

Tarkastelun jälkeen komissio on suostunut toteuttamaan tämän pyynnön ja tehnyt tätä yhtiötä koskevan keskimääräisen voittomarginaalin tarkistuksen.

- (18) Neuvosto vahvistaa nämä sekä asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdanto-osan 14, 15 ja 16 kappaleessa esitetyt päätelmät.

2. Vientihinta

- (19) Lopullisia päätelmiä varten vientihinta on vahvistettu yleisesti ottaen niiden samojen menetelmien mukaan, joita käytettiin polkumyynnimarginaalin väliaikaisessa määrittämisessä, ja tarvittaessa on otettu huomioon osapuolten esittämät uudet tositteet ja perustelut sekä niihin liittyvät asianmukaiset todisteet.

- (20) Ottaen huomioon nämä huomiot sekä asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdanto-osan 17 ja 18 kappaleessa esitetyt huomiot neuvosto vahvistaa komission toteamukset ja päätelmät kyseisestä asiasta.

3. Vertailu

- (21) Eräs brasilialainen tuottaja on esittänyt useita pyyntöjä, jotka koskevat kuljetuskustannusten ja pakkauslajien osalta tehtäviä tarkistuksia ja tiettyjä yhteisöön suuntautuvia vientitoimenpiteitä.

Neuvosto vahvistaa komission kieltäytymisen toteuttaa näitä pyyntöjä sen vuoksi, että näitä pyyntöjä tukevat todisteet eivät olleet riittävän luotettavia, jotta ne olisivat kyseenalistanneet kyseisen yhtiön tiloissa suoritetun tutkimuksen yhteydessä kootut ja tarkastetut tiedot.

- (22) Tietty brasilialaiset tuottajat ovat korostaneet, että on tarpeen tehdä mukautuksia kotimarkkinoiden myyntien perusteella määritettyyn normaaliarvoon, jotta otettaisiin huomioon hintojen vertailtavuuteen vaikuttavat erot, jotka juontuvat myyntikustannuksista, jotka aiheutuvat toimista, joita on kotimarkkinoilla suoritettu eri määrin suhteessa yhteisön vientimarkkinoiden määriin.

Neuvosto vahvistaa tämän pyynnön hylkäämisen sen vuoksi, että tässä tapauksessa pyynnön esittäjät eivät olleet pystyneet esittämään todisteita siitä, että niiden pyyntö olisi ollut perusteltu.

Koska asiasta ei ole esitetty muita huomautuksia, neuvosto vahvistaa komission päätelmät sellaisina kuin ne ovat esitettyinä asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdantoosan 19 ja 20 kappaleessa.

4. Polkumyynnimarginaalit

- (23) Johdanto-osan edellisistä kappaleista ilmenevien normaaliarvon ja/tai vientihinnan osalta tehtyjen muutosten jälkeen polkumyynnimarginaalien keskimääräinen painotettu taso, joka ilmaistaan prosentuaalisena osuutena vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -cif-hinnasta, vahvistetaan viejäkohtaisesti seuraavasti:

— Rima Eletrometalurgia SA:	67,0 %
— Ligas de Alumínio SA (Liasa):	50,6 %
— Eletroila SA:	44,1 %
— Companhia Ferroligas Minas Gerais (Minasligas):	26,4 %
— Camargo Correa Metais SA:	20,4 %
— Companhia Brasileira Carboreto de Cálcio:	18,3 %

Ottaen edeltävän huomioon neuvosto vahvistaa Brasiliasta peräisin olevien piimetallien tuonnin polkumyynnin olemassaolon kaikkien edellä mainittujen brasilialaisten viejien tapauksessa.

- (24) Niiden brasilialaisten viejien, jotka eivät ole vastanneet komission kyselyyn tai jotka eivät ole tuoneet itseään julki, harjoittama polkumyynti on määritetty asetuksen (ETY) N:o 2423/88 7 artiklan 7 kohdan b alakohdan säännösten mukaisesti käytettävissä olevien tietojen perusteella. Ottaen huomioon, että yhteistyössä mukana olleet viejät edustavat melkein kaikkia brasilialaisten piimetallien myyntejä yhteisöön, komissio katsoo, että sen tutkimuksen tulokset ovat aiheellisin perusta polkumyyntimarginaalin määrittämistä varten. Näissä olosuhteissa se, että yhteistyöhaluttomiin viejiin ei sovellettaisi korkeinta tutkimuksessa todettua polkumyyntimarginaalia, siis 67 prosentin marginaalia, antaisi viejille mahdollisuuden tullin kiertämiseen ja kannustaisi niitä olemaan osallistumatta yhteistyöhön tulevaisuudessakin. Neuvosto vahvistaa tämän lähestymistavan ja siitä juontuvat tätä viejäryhmää koskevat päätelmät.

E. Vahinko

- (25) Väliaikaisissa päätelmissään komissio on arvioinut, että yhteisön piimetalleja tuottava teollisuus oli kärsinyt huomattavaa vahinkoa. Tämä toteamus perustui pääasiassa tiettyjen taloudellisten indikaattorien yhteneväisyyteen, kuten myyntien määrän alenemiseen, markkinaosuuksien pieneneeseen, yhteisön tuottajien hintojen alenemiseen ja siitä johtuviin taloudellisiin tappioihin.
- (26) Eräs brasilialainen tuottaja on esittänyt olettamuksen siitä, että Brasiliasta peräisin olevan piimetallin tuonnin cif-hintojen ecuina ilmaistun kehityksen seurauksena oli hintojen alenemisen yliarvioiminen, joka johtui Yhdysvaltojen dollarin ja ecun välisen pariteetin kehityksestä. Komissio toteaa kuitenkin, että Brasiliasta tulevan tuonnin hinnat, ilmaistuinpa ne ecuina tai jonakin toisena yhteisön valuuttana, ovat vuosien 1986 ja 1990 välisenä aikana tosiasiallisesti aiheuttaneet hintojen alentamispaineen yhteisön markkinoilla.
- (27) Useat brasilialaiset tuottajat ovat vaatineet tarkistuksen myöntämistä, jotta sekä alihinnoittelun määrittämisessä että kyseisille viejille laskettavan vahinkomarginaalin määrittämisessä otettaisiin huomioon hintojen vertailtavuuteen vaikuttavat erot, jotka johtuvat siitä, että toimenpiteitä on suoritettu erilaisissa kaupan portaisissa, ja tällä tarkoitetaan eroja, jotka ovat olemassa maahantuojan portaan ja lopullisen käyttäjän portaan välillä.

Tällaisia tarkistuksia on järjestelmällisesti tehty, jotta varmistettaisiin tasavertainen vertailu yhteisön

teollisuuden hintojen kanssa aina, kun tästä asiasta kootut tiedot olivat täydelliset, tarkastettavissa olevat ja keskenään sopusointuiset.

Neuvosto vahvistaa tämän komission omaksuman lähestymistavan ja siitä juontuvat toteamukset.

- (28) Komissiolle ei ole esitetty muita vahingon määrittämistä koskevia perusteluja.

Tämän johdosta neuvosto vahvistaa komission päätelmät, jotka on esitetty asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdanto-osan 24, 25, 26, 28 ja 30–35 kappaleessa sekä tämän asetuksen johdanto-osan 26, 27 ja 28 kappaleessa.

Syy-yhteys

- (29) Väliaikaisissa päätelmissään komissio on korostanut, että yhteisön teollisuuden markkinaosuuksien menetyksen ja brasilialaisten viejien vastaavien voittojen välillä on olemassa korrelaatio, ja se on vahvistanut brasilialaisen piimetallin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ja yhteisön teollisuuden kärsimien vahinkojen välisen kiinteän tosiasiallisen syy-yhteyden. Tätä päätelmää vahvisti edelleen piimetallin maailmanmarkkinoiden läpinäkyvä luonne, sillä ne reagoivat hyvin herkästi hintojen tasoon vaikuttaviin heilahduksiin.
- (30) Eräs brasilialainen tuottaja on korostanut, että yhteisön teollisuuden kirjaamat markkinaosuuksien menetykset aiheutuivat sen kyvyttömyydestä vastata korkealaatuisen piimetallin kysynnän kasvun. Komission hallussa olevat ja tuotantokapasiteetteja ja kyseisen yhteisön teollisuuden valmistaman piimetallin laatujen mahdollisuuksia koskevat ja etenkin tutkimusajanjaksoon liittyvät tiedot kumoavat tämän väitteen.
- (31) Eräs toinen tuottaja on korostanut, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa tuontia suoritettiin järjestelmällisesti brasilialaisten viejien noudattamia hintoja alhaisemmillä hinnoilla ja että tämä tuonti muodosti eräänlaisen maailmanlaajuisen hintaviitteen, johon olisi tarpeen mukautua.

Komissio muistuttaa tältä osin, että tällä hetkellä on vireillä kiinalaista piimetallin tuontia koskeva toinen polkumyyntimenettely, ja se pitää perusteettomana väitettä, jonka mukaan kiinalaisen piimetallin hinnat voisivat muodostaa jonkinlaisen viitteen maailman hintojen tasosta. Itse asiassa, sen lisäksi, että kiinalaisilla viejillä on yhteisön markkinoilla suhteellisen pieni markkinaosuus verrattuna brasilialaisiin viejiin, kiinalaisella piimetallilla on myös paljon rajoitetummat käyttömahdollisuudet kuin vastaavalla brasilialaisella piimetallilla, ja sen vuoksi ei voida katsoa, että sillä voisi olla määräävä vaikutus piimetallin hinnan määräytymiseen.

- (32) Eräs toinen tuottaja on väittänyt, että syy-yhteyden arvioinnissa ei ollut tarpeeksi kiinnitetty huomiota muista kolmansista maista, kuten Argentiinasta tai Australiasta tai Kiinasta, peräisin olevaan tuontiin ja etenkin että neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2200/90⁽¹⁾ johdanto-osan 17 kappaleen mukaisesti Brasiliasta peräisin oleva tuonti ei ollut vastuussa kyseisen yhteisön teollisuuden kärsimistä vahingoista.

Komissio katsoo, että nämä tekijät eivät kyseenalaista asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdanto-osan 38 kappaleessa esitettyjä toteamuksia ja että aiempaan tutkimusajanjaksoon liittyvät huomioita, joiden perusteella neuvosto on muotoillut päätelmänsä eräessä edeltävässä menettelyssä, joka koski Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa saman tuotteen tuontia, ei voi soveltaa toista polkumyynninmenettelyä varten hankittuihin erillisiin tietoihin. Lisäksi nämä tekijät eivät mitenkään poista sitä, että kyseisellä polkumyynnillä tapahtuneella tuonnilla on ollut selkeästi haitallinen vaikutus yhteisön teollisuuden tilanteeseen ja että tätä vaikutusta on pidettävä erillisenäkin huomattavana.

- (33) Eräs toinen brasilialainen tuottaja on korostanut, että yhteisön teollisuuden kärsimät vahingot johtuivat suurelta osin yhteisön tuottajien käyttäytymisestä ja niiden välisestä kilpailusta tai vieläpä yhteisön tuotantokoneiston rappeutuneisuudesta, mutta tuottaja ei ole kuitenkaan esittänyt väitteitensä tueksi sellaisia asianmukaisia todisteita, jotka kyseenalistsivat asiaa koskevat komission väliaikaiset toteamukset.

Tämän johdosta neuvosto vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdanto-osan 37 ja 38 kappaleessa esitetyt komission päätelmät sekä tämän asetuksen johdantoosan 30–34 kappaleessa esitetyt päätelmät.

G. Yhteisön etu

1. Yleisiä huomioita

- (34) Tältä osin komissiolle ei ole esitetty uusia tosiseikkoja tai perusteluja. Tämän johdosta neuvosto vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdanto-osan 39 ja 40 kappaleessa esitetyt komission päätelmät.

2. Yhteisön teollisuuden edut

- (35) Koska ei ole tätä asiaa koskevia uusia tekijöitä, neuvosto vahvistaa myös asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdanto-osan 41 ja 42 kappaleessa esitetyt komission päätelmät.

3. Muiden osapuolten edut

- (36) Edellä mainittu ammatillinen järjestö, joka edustaa yhteisön kemian teollisuuden etuja, on jälleen tuo-

nut esiin huolensa jäsentensä kilpailukyvyyn heikkenemisestä yhteisön markkinoilla suhteessa tiettyihin yhteisön ulkopuolisiin kilpailijoihin, joita ei rangaista käyttöön otettavilla polkumyynnitoimenpiteillä.

- (37) Toiset ammatilliset järjestöt, jotka edustavat sekundäärisen alumiiniteollisuuden etuja, ovat myös ilmaisseet huolensa käsittelevän teollisuuden väli-tuotekäytölle aiheutuneista kasvaneista kustannuksista.

Tiettyjen kansainvälisten ferroseoksiin erikoistuneiden kauppayhtiöiden edustajat esittäneet samanlaisia vastalauseita ja väittäneet, että yhteisön käyttävät teollisuudenalat olivat menettämässä edullisen piimetallin hankintalähteen yhteisön ulkopuolelta.

- (38) Komissio on tietoinen niistä vaikutuksista, joita saattaa aiheutua polkumyynnitoimenpiteiden käyttöön ottamisesta tiettyjen käyttäjäryhmien väli-tuotteiden kustannuksiin yhteisössä.

Kuitenkin tämä korotus koskee ainoastaan Brasiliasta peräisin olevaa piimetallia, jonka osuus yhteisön markkinoista oli alle 15 prosenttia vuonna 1990. Muitakin hankintalähteitä on käytettävissä ja niitä käytetäänkin; mikään ei osoita, että tämä korotus heijastuisi samassa suhteessa valmiiden tuotteiden tuotantokustannuksiin. Näissä olosuhteissa ei voida päätellä, että brasilialaisen piimetallin tuontiin säädettävä polkumyynnittulli aiheuttaisi sen, että yhteisön käyttävä teollisuus kärsisi säädetyn tullin määrää vastaavaa vahinkoa suhteessa sen kolmansien maiden kilpailijoihin. Tämän korotuksen aiheuttamaa vaikutusta panosten kustannuksiin ei voi missään tapauksessa verrata polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin välittömään ja haitalliseen vaikutukseen kyseiseen tuottavaan teollisuuteen.

Edelleen, tätä tukee se, että, vastoin tiettyjä brasilialaisen piimetallin väitetysti korvaamatonta luonnetta koskevia väitteitä, yhteisön kemian teollisuus toteuttaa ”Rochowin” kemiallisen synteesin ei-brasilialaisella piimetallilla, ja tämän tehdäkseen se hankkii kemialliseen käyttöön tarkoitettua piimetallia sekä yhteisön hankkijoilta että yhteisön ulkopuolisilta hankkijoilta.

- (39) Tämän johdosta neuvosto vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdanto-osan 43 kappaleessa esitetyt komission huomiot ja kyseisen asetuksen johdanto-osan 44 ja 45 kappaleessa esitetyt komission päätelmät sekä tämän asetuksen johdanto-osan 35–39 kappaleessa esitetyt huomiot, joiden mukaan vaikuttaa siltä, että yhteisön etu vaatii, että todettujen polkumyynnikäytäntöjen yhteisön teollisuudelle aiheuttamat vahinkovaikutukset poistetaan.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 198, 28.7.1990, s. 57

Jos edelliset päätelmät kuitenkin kyseenalaistettaisiin olosuhteiden muutosten takia, komissio olisi tarvittaessa valmis tarkastelemaan uudelleen yhteisön teollisuuden kokonaistilannetta uudet tekijät huomioon ottaen.

H. Tulli

- (40) Väliaikaisissa päätelmissään komissio on katsonut, että kärsityn vahingon poistamiseksi ja yhteisön teollisuuden tavanomaisen kannattavuuden edellytysten palauttamiseksi oli tarpeen, että polkumyynnin vastaiset toimenpiteet mahdollistaisivat sen, että yhteisön teollisuus voisi saada riittävät voitot ja voisi kasvattaa tuotantokapasiteettinsa käyttöastetta. Tätä tarkoitusta varten säädettyjen väliaikaisten tullien tarkoituksena oli kattaa ero, joka on brasilialaisen piimetallin hinnan ja sen hinnan välillä, joka mahdollistaa kustannusten kattamisen ja kohtuullisen, yhteisön teollisuuden osalta 6,5 prosentiksi vahvistetun, voittomarginaalin saavuttamisen.

Neuvosto vahvistaa komission kyseisen lähestymistavan ja siitä juontuvat päätelmät.

- (41) Useat brasilialaiset tuottajat ovat korostaneet, että yhteisön viitehintaa, jota käytetään perustana vahinkomarginaalin laskemisessa, vaikutti yliarvioidulta suhteesta kärsittyjen vahinkojen poistamiseksi tarvittavaan kynnökseen.

Komissio ei voi hyväksyä tätä väitettä. Kuten käy ilmi johdanto-osan edellisestä kappaleesta, tämä viitehintaa on itse asiassa määritetty yhteisön teollisuuden tuotantokustannusten perusteella, ja kustannuksiin on lisätty kohtuullinen voittomarginaali, jotta kyseisille tuottajilla varmistettaisiin riittävä tuotto sijoituksistaan.

Neuvosto vahvistaa nämä päätelmät.

- (42) Komissio arvioi, että lopullisesti käyttöön otettavien tullimäärien vahvistamista varten yksilölliset vahinkomarginaalit, sellaisina kuin ne on vahvistettu asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdanto-osan 48 ja 49 kappaleessa, on myös ilmaistava prosentuaalisena osuutena tuonnin cif-arvosta. Nämä yksilölliset vahinkomarginaalit edustavat sellaista hinnan korotusta yhteisön rajalla, joka olisi tarpeen kunkin viejän aiheuttaman vahingon poistamiseksi. Kun on otettu huomioon korjaukset ja muut tarkistukset, jotka vaikuttavat tarvittaessa kyseisten brasilialaisten tuottajien keskimääräisten painotettujen cif-vientihintojen tasoon, yksilölliset vahinkomarginaalit vahvistetaan seuraavasti:

— Rima Eletrometalurgia SA:	34,6 %
— Ligas de Alumínio SA (Liasa):	36,8 %
— Eletroila SA:	29,8 %
— Companhia Ferroligas Minas Gerais (Minasligas):	43,8 %
— Camargo Correa Metais SA — CCM:	24,2 %

— Companhia Brasileira Carboreto de Cálcio — CBCC: 51,0 %.

- (43) Neuvosto vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 906/92 johdanto-osan 46, 47 ja 48 kappaleessa esitetty komission päätelmät ja päätelee, että, ottaen huomioon tämän asetuksen johdanto-osan edellisestä kappaleesta ilmenevät tekijät, käyttöön otettavan tullin tason on vastattava kaikkien edellä mainittujen viejien osalta polkumyynnimarginaalia lukuun ottamatta niitä viejiä, joiden polkumyynnimarginaalit ovat korkeammat kuin niiden yksilölliset vahinkomarginaalit, jotka tällöin määrittävät sovellettavan tullin tason, siis:

— Rima Eletrometalurgia SA:	34,6 %
— Ligas de Alumínio SA (Liasa):	36,8 %
— Eletroila SA:	29,8 %
— Companhia Ferroligas Minas Gerais (Minasligas):	26,4 %
— Camargo Correa Metais SA — CCM:	20,4 %
— Companhia Brasileira Carboreto de Cálcio — CBCC:	18,3 %.

- (44) Jo tämän asetuksen johdanto-osan 24 kappaleessa esitettyjen syiden vuoksi neuvosto vahvistaa, että yhtiöihin, jotka eivät ole vastanneet komission kyselyyn tai jotka eivät ole tuoneet itseään julki, sovelletaan korkeinta tullia, joka on siis 36,8 prosenttia. Jos näihin tuottaja/viejiin sovellettaisiin tutkimuksessa vahvistettua korkeinta polkumyynnitullia alhaisempia tulleja, yhteistyöhön osallistumattomuus palkittaisiin ja annettaisiin mahdollisuus tullin kiertämiseen.

I. Väliaikaisten tullien kantaminen

- (45) Ottaen huomioon vahvistetut polkumyynnimarginaalit ja yhteisön teollisuudelle aiheutuneen vahingon vakavuuden neuvosto katsoo, että väliaikaisen polkumyynnitullin vakuutena olleet määrät on tarpeen lopullisesti kantaa säädetyn lopullisen tullimäärän mukaisina.

J. Sitoumukset

- (46) Väliaikaisten polkumyynnitullien säätämisen jälkeen kaikki asianomaiset brasilialaiset tuottajat ovat tarjoutuneet tekemään yhteisen, määriä koskevan yhteisen yleissitoumuksen ja, toisena ratkaisuna, yksilöllisiä hintasitoumuksia.

Kuulemisten jälkeen komissio ei ole pitänyt näitä sitoumuksia hyväksyttävänä, ja se on ilmoittanut kyseisille tuottajille päätöksensä syistä, jotka johtuvat erityisesti siitä, että ehdotetut sitoumukset eivät ole sellaisia, että ne poistaisivat vahingon ja että, ottaen huomioon piimetallin maailman markkinahintojen heilahdukset, näitä sitoumuksia täytyisi useasti mukauttaa. Neuvosto on asiasta samaa mieltä ja katsoo, että on tarpeen säätää polkumyynnitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Oetaan käyttöön lopullisen polkumyyntitulli, joka on 36,8 prosenttia vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohinnasta, tuotaessa maahan CN-koodiin 2804 69 00 kuuluvaa ja Brasiliasta (Taric-lisäkoodi: 8654) peräisin olevaa piimetallia.

2. Seuraavien yhtiöiden tuottamaan piimetalliin sovellettava tullimäärä nousee seuraavasti:

	<i>TARIC-lisäkoodi</i>	
— Rima Eletrometalurgia SA, Belo Horizonte:	34,6 %	8649
— Eletroila SA, Belo Horizonte:	29,8 %	8650
— Companhia Ferroligas Minas Gerais, (Minasligas), Contagem:	26,4 %	8651

— Camargo Correa Metais SA, São Paulo:	20,4 %	8652
— Companhia Brasileira Carboreto de Cálcio (CBCC), Rio de Janeiro:	18,3 %	8653.

3. Sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä.

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 906/92 mukaisesti väliaikaisen tulin vakuutena olleet määrät kannetaan lopullisesti ja lopullisesti käyttöön otettujen määrien mukaisina.

Vapautetaan lopullisen tullimäärän ylittävät vakuutena olleet määrät.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä elokuuta 1992.

Newoston puolesta

Puheenjohtaja

N. LAMONT